DOCUMENT RESUME

ED 087 245 FL 005 325

AUTHOR	Jesus, Ricardo T.
TITLE	I Ga'Lagu Yan I Katne (The Dog and the Meat).
INSTITUTION	Guam Dept. of Education, Agana.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	72
NOTE	10p.
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS	Biculturalism; *Bilingual Education; Bilingualism; Elementary Education; *Elementary Grades; *Instructional Materials; Language Enrichment; *Malayo Polynesian Languages; Minority Groups; Paperback Books; Reading Instruction; *Reading Materials; Reading Programs; Second Languages; Textbooks
IDENTIFIERS	*Chamorro; Chamorro Materials Project

ABSTRACT

This book, written in Chamorro, is part of a series used in the bilingual education program in Guam. It is an elementary reader with many illustrations. (SK)

ED 087245
FL005325

I GA'LAGU YAN I KATNE

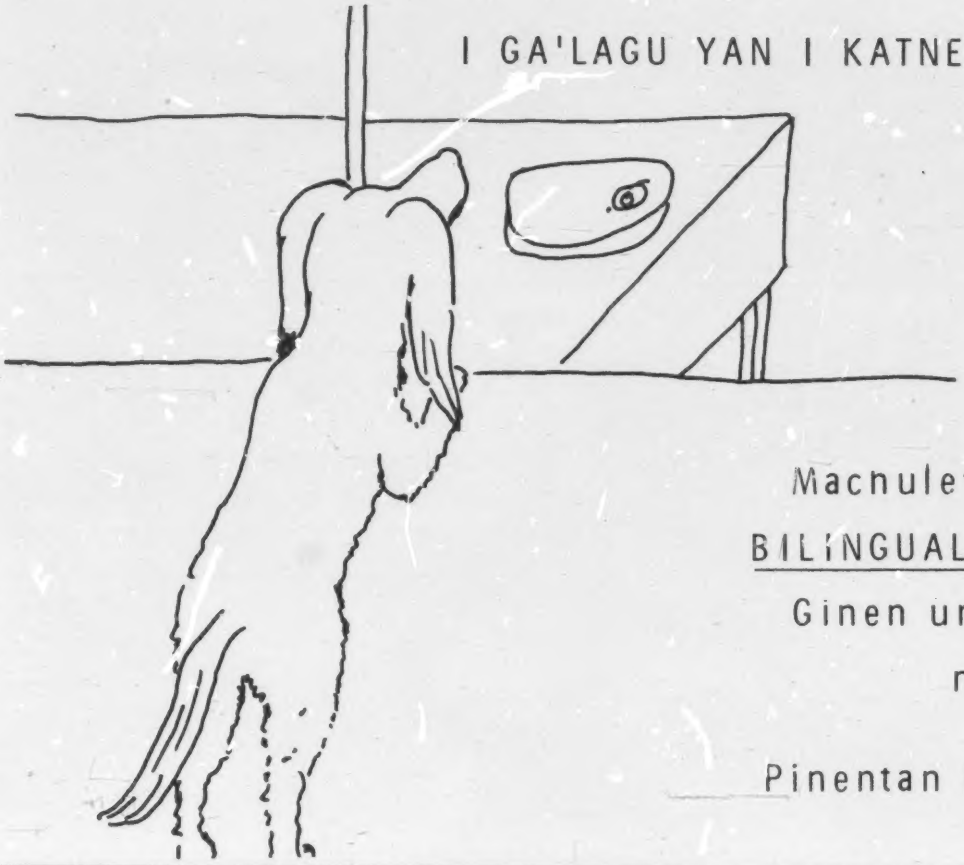
U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ESEA, TITLE III
CHAMORRO MATERIALS PROJECT
1972

The project presented or reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

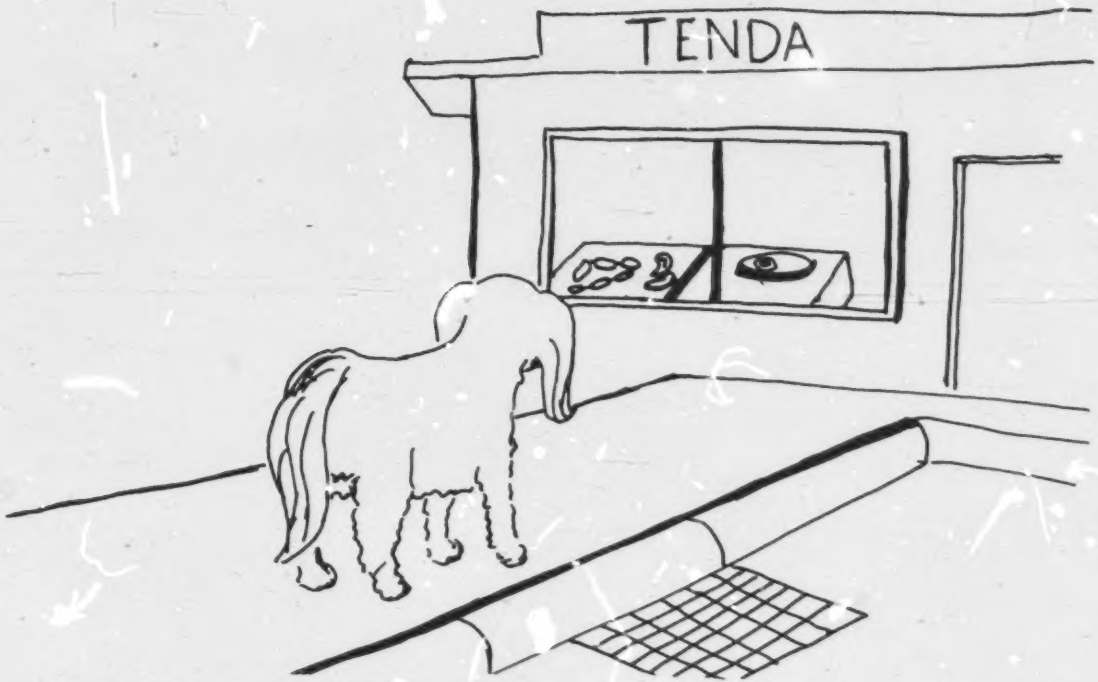
DEPARTMENT OF EDUCATION
AGANA, GUAM

I GA'LAGU YAN I KATNE



Macnule' ni' ma'estran
BILINGUAL PROGRAM, ROTA,
Ginen un estorian antes
na tiempo.

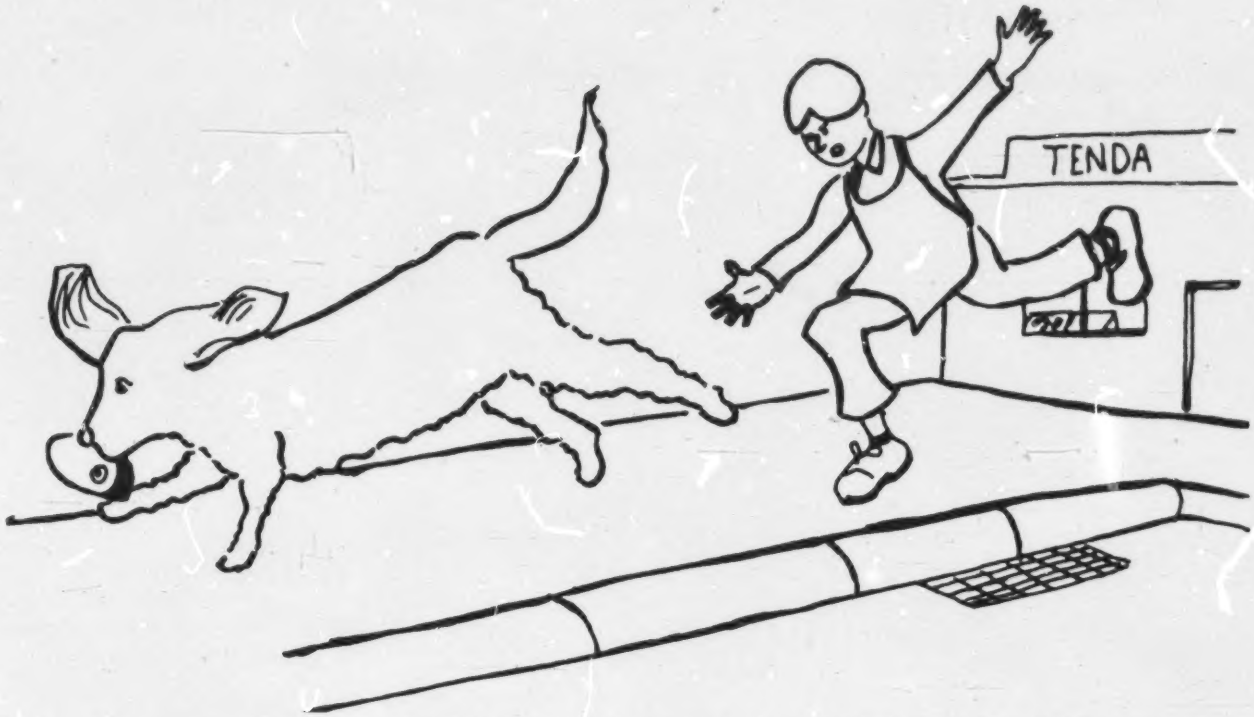
Pinentan Ricardo T. Jesus



2.

Un dia humanao i ga'lagu para i tenda. Tumohge gi niyong i bentana, ya ha li'e' halom gi tenda un pidason katne.

Esta ñalang i ga'lagu. Humaiom gi tenda ya ha akka' i katne. Despues humuyong.



I tenderu ha li'e' i ga'lagu ya sigi ha dulalak. I ga'lagu sigi lokkue' malagu para i halom tano'.

Anai ti'i mo'na i humanao ña i ga'lagu, ñumalang yan
muma ho. Maffo gi un dikike' na hagot. Humanao guatu
para u gimen.

Mientras dumidilok papa' ha li'e' maisa gue' gi halom hanom. Hinassc-ña na ha lili'e' otro na ga'lagu na mana'aka' lokkue' katne. Pues pot i hambiento-ña, ha yute' gue' papa' para u amot i otro ga'lagu nu i katne.

Anai ha yute' gue' gi halom hanom, poddong i katne. Ti ha hulat sumodda' i otro na ga'lagu, ya todu fotgon gue'.

6.

Fotgon yan ñalang i ga'lagu.
Sen malingu i katne.

Pues ilek-ña i ga'lagu:
'Ti maolek, magahet, na hu
malago' kumechule' i ti iyo-ku."

Kao ya-mu este na ga'lagu?

Sa' hafa?

Hafa na' ilek-ta hambiento i ga'lagu?

Hafa ha susesedi i hambiento pat i hambienta?